

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Нижекамский химико-технологический институт (филиал)  
федерального государственного бюджетного образовательного учреждения  
высшего образования  
«Казанский национальный исследовательский технологический университет»  
(НХТИ ФГБОУ ВО «КНИТУ»)



УТВЕРЖДАЮ

Заместитель директора по УР

Н.И. Никифорова

05 2022 г.

## ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

по дисциплине (модулю)

Б1.О.01 «Иностранный язык»

Направление подготовки 09.04.01 Информатика и вычислительная техника

Магистерская программа подготовки Автоматизированные системы обработки информации

магистр

*Форма обучения: очная, очно-заочная*

Нижнекамск, 2022 г.

Составители ФОС:

ДОЦЕНТ  
(должность)

  
(подпись)


Р.С. Гараева  
(Ф.И.О)

ДОЦЕНТ  
(должность)

  
(подпись)


Г.Р. Ганиева  
(Ф.И.О)

ДОЦЕНТ  
(должность)

  
(подпись)

А.А. Васильева  
(Ф.И.О)

ДОЦЕНТ  
(должность)

  
(подпись)

Д.А. Муртазина  
(Ф.И.О)

ФОС рассмотрен и одобрен на заседании кафедры иностранных языков,  
протокол от 21 марта 2022 г. № 8

Зав. кафедрой иностранных языков  
(должность)

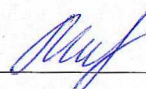
  
(подпись)

Г.Р. Ганиева  
(Ф.И.О)

## СОГЛАСОВАНО

Протокол заседания кафедры информационных систем и технологий, реализующей подготовку основной образовательной программы от 20 апреля 2022 г. №8

Зав. кафедрой информационных систем и технологий

  
(подпись)

О.В. Матухина

Эксперт:

Руководитель ООП: доцент, зав. кафедрой ИСТ



О.В. Матухина

Ф.И.О., должность, организация, подпись



**Перечень компетенций и индикаторов достижения компетенций с указанием этапов формирования в процессе освоения дисциплины**

**Компетенция:**

УК 4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).

**Индикаторы достижения компетенции:**

УК 4.1 Знает основы деловой коммуникации, правила и закономерности устной и письменной формы речи, требования к деловой коммуникации на русском и иностранном языках.

УК 4.2 Умеет применять на практике деловую коммуникацию в устной и письменной формах, методы и навыки делового общения на русском и иностранном языках.

УК 4.3 Владеет навыками чтения и перевода текстов на иностранном языке в профессиональном общении; навыками деловых коммуникаций в устной и письменной форме на русском и иностранном языках.

Индикаторы достижения компетенции	Этапы формирования компетенции (указать все темы из РПД)				Наименование оценочного средства
	Лекции	Практические занятия	Лабораторные занятия	Курсовой проект (работа)	
УК-4.1	Не предусмотрены	Тема 1, Тема 2, Тема 3, Тема 4, Тема 5, Тема 6, Тема 7, Тема 8	Не предусмотрены	Не предусмотрены	Написание аннотации Перевод текста с написанием аннотации.  Презентация научного доклада. Тезаурус
УК-4.2	Не предусмотрены	Тема 1, Тема 2, Тема 3, Тема 4, Тема 5, Тема 6, Тема 7, Тема 8	Не предусмотрены	Не предусмотрены	Написание аннотации Перевод текста с написанием аннотации. Презентация научного доклада. Тезаурус.
УК-4.3	Не предусмотрены	Тема 1, Тема 2, Тема 3, Тема 4, Тема 5, Тема 6, Тема 7, Тема 8	Не предусмотрены	Не предусмотрены	Написание аннотации Перевод текста с написанием аннотации. Презентация научного доклада, тезаурус.

*Перечень оценочных средств по дисциплине (модулю)*

<b>№ п/п</b>	<b>Оценочные средства</b>	<b>Кол-во в семестр</b>	<b>МахБалл</b>
1	Написание аннотации на научную статью	1	16
2	Презентация научного доклада	1	28
3	Составление тезауруса	1	16
4	Перевод текста с написанием аннотации	1	40

Дисциплина считается усвоенной и в ведомость проставляется отметка о зачете, если студентом выполнены все текущие контрольные точки и сумма баллов, набранных за текущую работу в семестре, не менее 60.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Нижнекамский химико-технологический институт (филиал)  
федерального государственного бюджетного образовательного учреждения  
высшего образования  
«Казанский национальный исследовательский технологический университет»  
*Подготовительный факультет*  
*Кафедра иностранных языков*

**По дисциплине** Б1.О.01 «Иностранный язык»

**Направление подготовки** 09.04.01 Информатика и вычислительная техника

**Магистерская программа подготовки** Автоматизированные системы обработки информации и управления

**Квалификация (степень) выпускника** МАГИСТР

**Форма обучения** ОЧНАЯ, ОЧНО-ЗАОЧНАЯ

**Задание для аннотации**

по дисциплине Б1.О.01 «Иностранный язык»

**Контролируемая тема рабочей программы: Тема 1-4**

**Задание: напишите аннотацию к научному тексту (тексты в Приложении 1)**

**Критерии оценивания аннотации:**

**Критерии оценки аннотации к тексту**

16	Цель аннотации достигнута полностью. Объем аннотации логически распределен между обязательными элементами аннотации и соответствует их значимости Грамотно написанная, логически выстроенная аннотация. Язык аннотации в целом не имеет коммуникативных ошибок, а также грубых грамматических, лексических и прочих ошибок. Лексическое оформление соответствует стилистике и нормам научного текста в целом и жанру.
13	Цель аннотации достигнута с некоторыми оговорками. Неоправданное выделение 1 или 2 элементов аннотации, или неоправданное уменьшение описания 1 или 2 элементов аннотации. В целом аннотация написана грамотно, нет грубых нарушений логики. Имеются незначительные ошибки. Количество коммуникативно значимых ошибок не превышает одной. В аннотации присутствуют отдельные слова и выражения, которые не соответствуют жанру.
9	Цель аннотации достигнута в общих чертах. Неоправданное распределение объемов аннотации между ее элементами. В аннотации присутствуют заметные ошибки. Есть отдельные (не более 2) коммуникативные ошибки, которые не сильно нарушают логику изложения. Текст аннотации включает заметное количество стилистически нерелевантной лексики, использованы обороты и грамматические конструкции, не использующиеся в научном стиле.
7	Цель не достигнута, аннотация носит фрагментарный характер. Чрезмерная по объему или слишком короткая аннотация. В аннотации присутствуют коммуникативные ошибки, которые препятствуют пониманию логики изложения. Аннотация имеет выраженную смешанную стилистику. Стилистически аннотация не соответствует нормам. В аннотации преобладает разговорная или иная нерелевантная лексика в значительных количествах.

Максимальное количество баллов за аннотацию – 16

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
 Нижнекамский химико-технологический институт (филиал)  
 федерального государственного бюджетного образовательного учреждения  
 высшего образования  
 «Казанский национальный исследовательский технологический университет»  
*Подготовительный факультет*  
*Кафедра иностранных языков*

По дисциплине Б1.О.01 «Иностранный язык»

Направление подготовки 09.04.01 Информатика и вычислительная техника  
 Магистерская программа подготовки Автоматизированные системы обработки информации и управления  
 Квалификация (степень) выпускника МАГИСТР  
 Форма обучения ОЧНАЯ, ОЧНО-ЗАОЧНАЯ

**Задание для презентация научного доклада**  
**Контролируемая тема рабочей программы: Тема 2**

**Задание:** студент должен выступить с презентацией научного доклада. Тема выбирается самим студентом в рамках выпускной квалификационной работы (магистерской диссертации).

***Критерии оценки презентации научного доклада***

№	Критерии	Оценка	Количество баллов
1	Структура	-количество слайдов соответствует содержанию и продолжительности выступления (для 5-минутного выступления рекомендуется использовать не более 10 слайдов) – наличие титульного слайда и слайда с выводами	4
2	Наглядность	– иллюстрации хорошего качества, с четким изображением, текст легко читается – используются средства наглядности информации (таблицы, схемы, графики и т. д.)	4
3	Дизайн и настройка	-оформление слайдов соответствует теме, не препятствует восприятию содержания, для всех слайдов презентации используется один и тот же шаблон оформления	2
4	Содержание	– презентация отражает основные этапы исследования (проблема, цель, гипотеза, ход работы, выводы, ресурсы) – содержит полную, понятную информацию по теме работы – орфографическая и пунктуационная грамотность	8
5	Требования к выступлению	– выступающий свободно владеет содержанием, ясно и грамотно излагает материал – выступающий свободно и корректно отвечает на вопросы и замечания аудитории – выступающий точно укладывается в рамки регламента (5 минут)	8
Максимальный балл			28

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Нижнекамский химико-технологический институт (филиал)  
федерального государственного бюджетного образовательного учреждения  
высшего образования  
«Казанский национальный исследовательский технологический университет»

*Подготовительный факультет  
Кафедра иностранных языков*

**По дисциплине** Б1.О.01 «Иностранный язык»

**Направление подготовки** 09.04.01 Информатика и вычислительная техника

**Магистерская программа подготовки** Автоматизированные системы обработки информации и управления

**Квалификация (степень) выпускника** МАГИСТР

**Форма обучения** ОЧНАЯ, ОЧНО-ЗАОЧНАЯ

**Тезаурус**

по дисциплине Б1.О.01 «Иностранный язык»

**Контролируемая тема рабочей программы: Тема 3**

**Задание:** магистрант в рабочей тетради по дисциплине «Иностранный язык» составляет тезаурус из 50 основных терминов дисциплины.

***Требования к составлению и критерии оценивания двуязычного тезауруса***

Тезаурус может быть составлен как по отдельной теме, так и по дисциплине в целом.

При составлении тезауруса необходимо учитывать:

Соответствие терминов дисциплине или теме.	3 балла
Термины должны быть расположены в алфавитном порядке.	1 балл
Отсутствие фактических,	2 балл
орфографических,	2 балл
пунктуационных,	1 балл
синтаксических,	1 балл
стилистических ошибок в переводе.	3балл
Объем тезауруса составляет не менее 50 лексических единиц/терминов.	3 балла

Максимальное количество баллов за составление двуязычного тезауруса терминов- 16.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
 Нижнекамский химико-технологический институт (филиал)  
 федерального государственного бюджетного образовательного учреждения  
 высшего образования  
 «Казанский национальный исследовательский технологический университет»

*Подготовительный факультет  
 Кафедра иностранных языков*

**По дисциплине** Б1.О.01 «Иностранный язык»

**Направление подготовки** 09.04.01 Информатика и вычислительная техника

**Магистерская программа подготовки** Автоматизированные системы обработки информации и управления

**Квалификация (степень) выпускника** МАГИСТР

**Форма обучения** ОЧНАЯ, ОЧНО-ЗАОЧНАЯ

**Задание для перевода текста с написанием аннотации**

**Контролируемая тема рабочей программы: Темы 1-3**

**Задание:** прочитайте, переведите текст. Напишите аннотацию. Комплект текстов в Приложении 2.

**Критерии оценивания письменного перевода профессионально-направленного текста объёмом 1300-1500 знаков:**

Баллы	Коммуникативные и переводческие задачи	Языковые средства
17-20	Реализованы с незначительными отклонениями все коммуникативные задачи. Совершены все необходимые переводческие трансформации. Перевод звучит естественно. Переводческие навыки проявлены в достаточной мере.	Связный текст, адекватное применение лексико-грамматических средств, их диапазон широк. Языковые ошибки не существенны. Адекватно переданы функционально-стилистические особенности текста. Правильно передана структура предложения с точки зрения динамического синтаксиса (тема-рема). Сочетаемость слов, характерная для переводящего языка (ПЯ), не нарушается. Значения слов в контексте правильно поняты и для них найдены удачные эквиваленты.
14-16	Коммуникативные задачи реализованы, но текст производит впечатление неестественного для переводящего языка. Не все переводческие трансформации совершены правильно. Переводческие навыки не проявлены в достаточной мере.	Достаточно связный текст, восприятие которого может быть затруднено в отдельных случаях из-за неправильно выбранного эквивалента, нарушения законов сочетаемости слов ПЯ или ошибочного понимания отдельных элементов исходного текста (ИТ). Функционально-стилистические особенности текста в основном переданы.
10-13	Реализованы не все коммуникативные задачи или часть из них реализована неадекватно. Переводческие навыки неустойчивы.	В тексте есть грубые грамматические или лексические ошибки, искажающие смысл предложений (не более 3). Структурный и лексический диапазоны заметно ограничены, связность текста нарушена. Отсутствует попытка передать функционально-стилистические особенности текста.
0-9	Коммуникативные задачи в целом не реализованы. Перевод представляет собой бессмысленный текст. Отсутствуют навыки работы со словарём	Исходный текст студентом не понят. Неправильно передана структура предложений. Большое количество грубых лексико-грамматических ошибок, нарушения сочетаемости в ПЯ. Функционально-

	(неумение выбрать нужное по контексту слово). Переводческие навыки практически отсутствуют.	стилистические особенности текста студентом не осознаются и грубо нарушаются.
--	---	---

### **Критерии оценивания аннотации:**

17-20	<p>Цель аннотации достигнута полностью.</p> <p>Объем аннотации логически распределен между обязательными элементами аннотации и соответствует их значимости</p> <p>Грамотно написанная, логически выстроенная аннотация. Язык аннотации в целом не имеет коммуникативных ошибок, а также грубых грамматических, лексических и прочих ошибок.</p> <p>Лексическое оформление соответствует стилистике и нормам научного текста в целом и жанру.</p>
14-16	<p>Цель аннотации достигнута с некоторыми оговорками.</p> <p>Неоправданное выделение 1 или 2 элементов аннотации, или неоправданное уменьшение описания 1 или 2 элементов аннотации.</p> <p>В целом аннотация написана грамотно, нет грубых нарушений логики. Имеются незначительные ошибки. Количество коммуникативно значимых ошибок не превышает одной.</p> <p>В аннотации присутствуют отдельные слова и выражения, которые не соответствуют жанру.</p>
10-13	<p>Цель аннотации достигнута в общих чертах.</p> <p>Неоправданное распределение объемов аннотации между ее элементами.</p> <p>В аннотации присутствуют заметные ошибки. Есть отдельные (не более 2) коммуникативные ошибки, которые не сильно нарушают логику изложения.</p> <p>Текст аннотации включает заметное количество стилистически нерелевантной лексики, использованы обороты и грамматические конструкции, не использующиеся в научном стиле.</p>
0-10	<p>Цель не достигнута, аннотация носит фрагментарный характер.</p> <p>Чрезмерная по объему или слишком короткая аннотация.</p> <p>В аннотации присутствуют коммуникативные ошибки, которые препятствуют пониманию логики изложения.</p> <p>Аннотация имеет выраженную смешанную стилистику. Стилистически аннотация не соответствует нормам. В аннотации преобладает разговорная или иная нерелевантная лексика в значительных количествах.</p>

Максимальное количество баллов за задание – 40